

**Сведения о претенденте, участвующем в конкурсе на замещение
должности (доля ставки) доцента (1,0 ставка)
Кафедра английского языка экономики и права
научная специальность 10.02.04 – Германские языки / 10.02.21 – Прикладная и
математическая лингвистика**

Ф.И.О.	Бондарева Наталья Анатольевна
Ученая степень	Кандидат филологических наук
Ученое звание	Доцент
Научно-педагогический стаж	22 года
Количество публикаций за последние 3 года в изданиях, индексируемых РИНЦ, Web of Science Core Collection или Scopus	РИНЦ -5
Индекс Хирша по РИНЦ, Web of Science Core Collection или Scopus	РИНЦ – 1
Количество заявок, поданных за последние три года, с целью получения финансирования на выполнение научных исследований:	
- от российских научных фондов	
- от зарубежных научных фондов	
- из других внешних источников	
Количество договоров на выполнение научных исследований, в которых за последние три года претендент участвовал в качестве руководителя/ ответственного исполнителя/ исполнителя; договоров на выполнение экспертных работ; тревел-грантов и т.п.	
- с СПбГУ	
- с российскими научными фондами	
- с зарубежными научными фондами	
- с другими внешними организациями	2
Опыт научного руководства и консультирования за последние 3 года:	
- число ВКР бакалавров/специалистов	2/0
- число диссертаций магистерских/кандидатских/докторских	1/0/0
- число выпускников аспирантуры	
Опыт учебно-методической работы за последние 3года:	
-число разработанных и реализованных учебных курсов	
-число учебников, учебных пособий, прошедших редакционно-издательскую обработку	1
Иная информация, предоставленная по инициативе претендента	- программа курса первоначальной подготовки преподавателей/переводчиков по профессионально-ориентированному английскому языку в объеме 150 часов с 28 ноября 2016 по 21 декабря 2016; - дополнительная профессиональная

	<p>программа повышения квалификации преподавателей авиационных образовательных организаций по авиационному английскому языку в объеме 24 часов с 12 мая 2016 по 16 мая 2016;</p> <p>- дополнительная профессиональная программа «Активные методы в педагогической и воспитательной деятельности в условиях реализации ФГОС (по уровням образования и предметным областям)» по предметной области «Английский язык» в объеме 72 часов</p>
--	--

СПИСОК
опубликованных и приравненных к ним
научных и учебно-методических работ
Бондарева Наталья Анатольевна

за последние 3 года

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
I. Научные труды					
1	Глоссарий и многоязычный тезаурус как средства обучения лексике (на примере глоссария Европейского Союза)	Печатная	Иностранные языки в экономических вузах России: Всероссийский научно-информационный альманах №13. – СПб.: изд-во СПбГЭУ, 2014. С. 77-80.	0,3	_____
2	Значимость и особенности технического перевода	Печатная	Актуальные проблемы развития науки и образования: Сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции 5 мая 2014 г. В 7 частях. Часть I. М.: «АР-Консалт», 2014. С. 144-147.	0,3	_____
3	Способы перевода терминов уголовного права в русском и английском языках	Печатная	Известия РГПУ им. А.И. Герцена. Филологические и исторические науки, культурология = Isvestia: Herzen University Journal of Humanities & Sciences. #172: Рецензируемый научный журнал. – СПб., 2014. С. 74-80.	0,5	_____
4	Трудности процесса перевода юридического текста на иностранный язык	Печатная	Современные концепции научных исследований: Сборник научных работ №5 по материалам V Международной научно-практической конференции 29-30 августа 2014 г. Часть 4.	0,3	_____

			М., 2014. С. 14-16.		
5	Устный перевод: особенности и тенденции	Печатная	Развитие науки и образования в современном мире: Сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции 31 марта 2015 г.: в 6 частях. Часть I. М.: «АР-Консалт», 2015. С. 66-68.	0,3	
6.	Knowledge sharing in support of business processes and impacts	Печатная	«Создание иноязычного окружения как один из факторов активизации учебной деятельности»: материалы всероссийской научно-практической конференции (с международным участием) 27 октября 2015 г. / ред. кол. А.И. Клишин (отв. ред.) [и др.]. – СПб.: СПбГЭУ, 2015. – 155 с. (с. 98-101).	0,3	
7.	Лингвистические аспекты перевода английской юридической терминологии	Печатная	Научный журнал «Альманах мировой науки» по материалам Международной научно-практической конференции «Наука и образование третьего тысячелетия» 31 мая 2016 г. Часть I. М.: «АР-Консалт», 2016. 142 с. (с. 114-117).	0,3	
8	Семантические особенности юридических текстов при переводе	Печатная	Ежемесячный международный научный журнал «International Science Project» 1 часть. №2. 2017. 93 с. (с. 56-58).	0,4	
II. Учебно-методические работы					
9	Лексические трудности английского языка (учебное пособие)	Электронная	ЭБС: Znanium.com (от 12.02.2015) ISBN-online: 978-5-16 102514-7	6,3/2	Агеев С.В., Петрова Е.Е.

10	Профессионально-ориентированный английский язык (методические указания и контрольные задания для 5 курса ЭПО)	Печатная	СПб.: Университет ГА, 2016. – 15 с.	0,9	

Наиболее значимые работы за предшествующие годы (указываются по усмотрению соискателя)

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
I. Научные труды					
1	Методика преподавания иностранного языка в рамках единого европейского образовательного пространства (монография)	Печатная	СПб.: СПбГИЭУ, 2011. – 410 с.	25,6/1	Авторский коллектив
2.	Translation Memory в работе переводчика	Печатная	Создание иноязычного окружения как фактор активизации учебной деятельности: материалы II науч.-практ. Конф. 18 января 2013 г. СПб.: СПбГИЭУ, 2012. С. 121-126.	0,3	
3	Проблемы упорядочивания правовой терминологии в аспекте социально-когнитивной системы (статья)	Печатная	Вестник Ленинградского государственного университета имени А.С. Пушкина: Научный журнал, №1, том 1, Филология, СПб. 2012. 267 с.	1	
4	Strategic Approach to Knowledge Management	Печатная	Перспективы развития науки и образования: сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции 29 ноября 2013 г. в 7 частях. Часть II. Мин-во обр. и науки – М.: «АР-Консалт», 2013. С. 123-125.	0,3	
II. Учебно-методические работы					
1	Иностранный язык (английский) Management of Organizations	Печатная	СПб.: СПбГИЭУ, 2010. – 112с.	5	

	(учебное пособие)				
2	Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский язык) Essentials of Marketing (учебное пособие)	Печатная	СПб.: СПбГИЭУ, 2011. – 204 с.	12,6/4	Васильева Т.А., Носова М.А.
3	Иностранный язык (английский) ENGLISH FOR BUSINESSPEOPLE под ред. проф. А.И. Клишина (учебник)	Печатная, электронная	СПб.: СПбГИЭУ, 2013. – 640 с.	40/3	Авторский коллектив

Общее количество опубликованных работ: 39

Количество публикаций, индексируемых в наукометрических базах данных:
РИНЦ 9 /Web of Science Core Collection _____ /Scopus _____

Индексы Хирша:

РИНЦ _1_ / Web of Science Core Collection _____ /Scopus _____

ResearcherID (при наличии):

Соискатель

Бондарева Н.А.